O K Ó L N I K

IZBY HANDLOWEJ POLSKO - WĘGIERSKIEJ

Czasopismo, organ oficjalny Izby Handlowej Polsko-Węgierskiej w Warszawie.

Ludna 9, tel. 219-02 | Lengyel-Magyar Kereskedelmi Kamara Varsó | 28 czerwca 1929 r

„Okólnik" otrzymują bezpłatnie wszyscy członkowie Izby.

Sprawozdanie z Międzynarowych Targów w Budapeszcie.

Tegoroczne Targi Międzynarodowe w Budapeszcie, które odbyły się w czasie od 4—13 maja, wypadły znacznie okazalej od targów w latach ubiegłych. Przedewszystkiem teren targów został znacznie powiększony, a pozatem przemysł węgierski wystąpił znacznie szerzej niż dotychczas. Przemysły kilku krajów bałkańskich oraz wspaniała grupa francuska i japońska uzupełniały Targi.

Śledząc stały rozwój Międzynarodowych Targów w Budapeszcie z jaknajwiększem zainteresowaniem pod kątem widzenia interesów polskich, nie można było w tym roku pominąć wielkiego znaczenia propagandowego, jakie Targi budapeszteńskie miały dla całej Europy środkowej i południowej. Polska była na nich reprezentowana przez kilka tylko firm, z których na pierwsze miejsce wybijała się fabryka PEPEGE w Grudziądzu. Pozatem pozostaliśmy w tyle za innemi narodami, biorącemi udział w Targach, na korzyść zresztą naszej P.W.K. w Poznaniu.

Węgierski przemysł maszynowy wystawił w tym roku kilka nowych maszyn i motorów, — ciekawie rozwija się przemysł samochodowy, bardzo młody na Węgrzech. Jednak taka maszyna, nie ustępująca innym europejskim wozom nieseryjnym, po doliczeniu zwrotu ceł i premij eksportowych, winna się w Polsce kalkulować taniej od niektórych samochodów amerykańskich, seryjnych.

W produkcji materjałów budowlanych wykazują Węgry duże postępy. Cementy szybkowiążące, nowe maszyny do schematyzowania konstrukcji, szereg ulepszeń w zakładaniu okien, konstrukcji wewnętrznych i t. p. winny zaciekawić rynek polski w okresie przewidywanego wzmożenia ruchu budowlanego w roku przyszłym.

Ciekawy wynalazek Polaka demonstrowano na Targach, mianowicie nowego pomysłu organy kościelne, nazwane Organium, patentu Franciszka Kastjaka. Organy te posiadają 6 rejestrów i 3 linje głosów,

Do naszych węgierskich czytelników.

Magyar olvasóinkhoz.

Az egyetlen lengyelországi folyóirat, mely kizàrólag magyar kérdésekkel foglalkozik, ezen „Okólnik" (Jelentés), mely néhàny év óta jelenik meg s àllandóan megvilàgitja a magyar gazdasàgi helyzetet, továbbà felvilàgositàsokat ad a lengyel kereskedelmi és gazdasàgi köröknek a magyar gazdasàgi ès ipari termèkek behozatali lehetöségeit illetöleg.

A kölcsönös àrucsere a baràtsàgos viszonyban elö két orszàg közt az utóbbi idöben nem olyan, a milyennek kellene lennie. Különbözö akadàlyai vannak ennek, melyeknek elhàritàsàn àllandòan dolgozik a varsòi Lengyel-Magyar Kereskedelmi Kemara. Örömmel jelenti a Kamara, hogy sok magyar cèg, mely Lengyelországba szàllit àrukat, vagy itt vesz nyers anyagot, gyakran tordul utbaigazitàs ès informàlàs cèljaból a Kamaràhoz. A Kamara màr 9 èv òta szolgàl felvilàgositàsokkal a magyar gazdasàgi köröknek ès a jövöben is àllandòan arra fog törekedni, hogy a lehetö legnagyobb mèrtèkben elömozditsa a kölcsönös gazdasàgi kapcsolatok fejlödèsèt ès viràgzàsàt.

A varsói Lengyel-Magyar Kereskedelmi Kamara jelentèsei, melyek idöközönkènt ezer pèldànyban jelennek meg, a legalkalmasabb eszköz a magyar gazdasàgi körökre nèzve, hogy a lengyel vevökhöz közvetlenül utat talàljanak. Ezèrt a Kamara szivesen rendelkezèsère bocsàtja lapjàt ugy a magyar àruk propagàlàsa valamint a magyar gazdasàgi kèrdèseknek a lengyel kereskedelmi vilàg körèben valò ismertetèse cèljàból. Minden kèrdèst ès levelezèst illetöleg a varsòi Lengyel-Magyar Kereskedelmi Kamaràhoz kell fordulni. (Izba Handlowa Polsko-Węgierska, Warszawa, Ulica Ludna 9, tel.: 219-02).

kosztują wszystkiego około 3 tysięcy Pengö, t. j. przeszło 5.000. — Złotych. Wobec przeszło dziesięciokrotnego kosztu normalnych organów kościelnych, wynalazek ten wzbudził olbrzymie zainteresowanie świata muzycznego i kościelnego. Pan Kastjak zamierza w Polsce wkrótce spopularyzować swój świeży wynalazek.

Węgierski przemysł artykułów spożywczych coraz potężniej się rozwija. Na uwagę zasługuje prócz przemysłów konserwowego i mięsnego, olbrzymi rozwój mleczarstwa i serowarstwa, dążącego do wycieśnienia importu serów zagranicznych.

Z podziwem należy stwierdzić ogromny rozwój węgierskiego przemysłu włókienniczego. Szereg nowych fabryk wyrobów bawełnianych i wełnianych coraz to powiększa swą produkcję na niekorzyść polskiego eksportu. Wobec jednak szybkiego rozwoju przemysłu włókienniczego wzrasta ogromnie zapotrzebowanie na wszelkiego rodzaju artykuły pomocnicze, jak szpulki, kartonaże, różne dodatki do apretur, do przędzalni i t. p., które z powodzeniem mogą być na Węgry eksportowane przez drobniejsze wytwórnie polskie, zaopatrujące w dodatki przemysł włókienniczy łódzki.

Przemysł elektryczny i radjowy bardzo pokaźnie się prezentował również węgierski przemysł chemiczny i farmaceutyczny wspaniale wystawiał. Meble węgierskie, szczególnie tańsze rodzaje, fabrykowane masowo, mogłyby znaleźć zbyt w Polsce w sferach włościańskich, jako znacznie tańsze od naszych.

Wreszcie należałoby zwrócić uwagę naszym eksporterom, że Targi Budapeszteńskie są zwiedzane przez całe Bałkany i kraje czarnomorskie, jako takie więc są miejscem wypadowem dla polskiego eksportu. Pożądanem więc byłoby w roku przyszłym większe ich obesłanie przez przemysł polski. Katalog targów do przejrzenia w Izbie Handl. Pol.-Węg. w Warsz.

Legalizacja przez węgierskie urzędy konsularne świadectw pochodzenia.

Ulgi celne, wymienione w traktatach międzynarodowych mogą być stosowane do niżej podanych artykułów tylko na zasadzie świadectw pochodzenia.

Świadectwa te winny być wystawione przez upoważnione do tego instytucje mające swe siedziby w kraju wysyłki towarów na Węgry. (W Warszawie Izba Handlowa Polsko-Węgierska).

Powyższe towary, o ile pochodzą ze składów wolnocłowych na terenie Niemiec, Austrji, lub Szwajcarji winny być zaopatrzone w świadectwo pochodzenia wyraźnie świadczące o ich francuskiej fabrykacji, wystawione przez Izbę niemiecką, austrjacką lub szwajcarską.

Pozycja węgierskiej taryfy celnej:	Nazwa towaru:
23 punkt a	Sery: Munster, Bleu d'Auvergne et de Jura, Gex, Sassenage, Septmoncel, Moncenis, Cantal, Port Salut, Comté (rodzaj Gruyére), Comté (rodzaj Emmenthaler).
23 punkt b	Roquefort, Camembert, Brie, Livarot, Petit Suisse, Demisel
102	Ziarna arachidowe (Orzechy arachidowe).
125	Wódki z okolic Armagnac, hiszpańskie konjaki.
126	Marashiro di Zara, jak również likier hiszpański i inne słodzone i wypalane trunki alkoholowe pochodzenia hiszpańskiego. Francuski likier pomarańczowy.
127	Wódki hiszpańskie.
131	Wino.
133	Wino szampańskie (musujące).
168 (b) 1.	Sardynki.
168 (b) 2.	Anchovis w oliwie.
334	Oliwa z oliwek.
do p. 331—334	Czysta oliwa z oliwek w naczyniach o wadze do 25 Kg.
431	Francuski alkohol pomarańczowy.
626	Palta męskie, chłopięce i dziecinne, o ile nie mają podszewki jedwabnej, z jedwabiu sztucznego lub półjedwabnej i nie są z futrem. Włączone są tu również palta wykonane z materjałów impregnowanych, jednak z wyjątkiem podpadających pod pozycję 678.
628	Ubrania dziecinne.
961.	Imitacje klejnotów: wyroby z weneckiej Conterie (emalja, perły szklane, nici szklane) z kauczukiem, skórą i metalami nie złoconemi, nie srebrzonemi i nie emaljowanemi w nieznacznych ilościach.

Świadectwa pochodzenia, wystawiane na powyższe towary winny być legalizowane przez węgierskie urzędy konsularne.

Węgierski przemysł włókienniczy.

Przemysł włókienniczy na Węgrzech rozwija się w bardzo szybkiem tempie i obecnie już istnieją tam 163 fabryki włókiennicze, nie licząc fabryk konfekcji, przemysłu ludowego i t. p.

Fabryki te według rodzaju wytwarzanych artykułów dzielą się następująco:

Przemysł wełniany	Fabryk	23
" bawełniany	"	32
" konopie, len i juta	"	17
" dziany, trykotaże	"	25
Farbiarnie i blichy	"	11
Fabryki nici	"	6
" wstążek i pasmanterji oraz koronek	"	13
Kapelusznictwo	"	5
Fabryki jedwabiów	"	6
" odzieży	"	10
Inne branże włókiennicze	"	15
Razem fabryk		163.

Przemysł włókienniczy węgierski posiada:

Przędzalnie bawełny	248.000	wrzecion
Tkalnie bawełny	11.000	krosien
Przemysł wełniany	1.760	"
Przędzalnie konopi	5.000	wrzecion
" lnu	20.700	"
Tkalnie lnu i konopi	1.260	krosien
Przemysł jutowy	765	"
Przędzalnie jedwabiu	456	wrzecion
Tkalnie jedwabiu	1.200	krosien
Drukarnie i farbiarnie	42	walce.

Wartość produkcji tekstylnej węgierskiej wynosiła w roku 1927-ym, na zasadzie ostatecznych danych, świeżo opublikowanych przez węgierskie Ministerstwo Handlu, Pengö 343.500.000, — gdy w roku 1926-tym 264.000.000 — Pengö.

Należy zanotować wielkie postępy specjalnie w przędzalnictwie bawełny oraz w tkactwie jedwabiów, — inne branże zadawalniają się jedynie kompletowaniem i modernizowaniem już istniejących instalacji.

Według danych statystycznych węg. Ministerstwa Handlu przywóz i wywóz surowców, półproduktów i artykułów gotowych wynosił:

Rodzaj	Wartość w tysiącach Pengö 1927	Wartość w tysiącach Pengö 1928	% + wzrost lub — ubytek	kwintale 1927	kwintale 1928	% + wzrost lub — ubytek
P R Z Y W Ó Z						
Surowce (bawełna, len, konopie, juta, wełna i wełna czesankowa oraz jedwab)	41.368	49.124	+19	237.978	249.220	+5
Półprodukty (przędza bawełniana, lniana, konopna, jutowa, kokosowa, wełniana, jedwabna i jedwab sztuczny)	79.423	69.950	—12	156.592	118.310	—24
Produkty gotowe (tkaniny wszelkiego rodzaju, koronki, wstążki, kapelusze, konfekcja, bielizna i t.p.	239.808	221.862	—7,5	185,447	154,424	—17
W Y W Ó Z						
Półprodukty (przędza wszelkiego rodzaju)	8,601	9,362	+9	12,809	15.146	+18
Produkty gotowe (tkaniny, nici, koronki, konfekcja, siatki i t.p.	33,123	50,816	+53	31,638	50,110	+58

Porównywując te zestawienia, należy podkreślić, że przywóz gotowych wyrobów włókienniczych na Węgry maleje na korzyść przywozu surowców i półproduktów. Fakt ten ma duże znaczenie dla Polski, ponieważ rynek węgierski zaopatrywał się dotąd w bardzo dużej części w gotowe towary polskie.

Natomiast ciekawem jest, że konsumcja materjałów włóknistych na Węgrzech w roku ostatnim zmalała. To zjawisko fenomenalne należy przypisać nie tyle kryzysowi ogólnemu konsumcji, ile szeregowi upadłości, jakie miały miejsce na Węgrzech w roku ostatnim, stwierdzono bowiem, że 75% niewypłacalnych firm handlowało manufakturą. Passywa branży tekstylnej wykazują w czasie od października 1927-go roku do października 1928 roku 511 firm niewypłacalnych, na sumę 34 miljonów Pengö. Według danych związku obrony wierzycieli na Węgrzech, fabryki węgierskie były poszkodowane w tych upadłościach na 5.2 miljonów Pengö, zaś kupcy zagraniczni (dostawcy) na 10.800.000 Pengö. Udział więc zagranicy w tej sumie wyniósł 31.6%. Pomiędzy przedsiębiorstwami, które ogłosiły upadłość były tylko dwie fabryki, resztę stanowili kupcy.

Eksport węgierskich wyrobów włókienniczych wzrósł w materjałach gotowych o 58%, w półproduktach o 18%, a więc stanowi największy wzrost eksportu w porównaniu z innym przemysłem. Świadczy to, że węgierskie wyroby włókiennicze na rynkach obcych mogą konkurować z produkcją innych krajów.

Ilość robotników, zatrudnionych w przemyśle włókienniczym węgierskim wynosiła przy końcu 1928 r. około 42.000, a wysokość robocizny dosięgała około 45 miljonów Pengö.

Produkcja wina na Węgrzech.

Węgry przed wojną w roku 1913-tym posiadały 372.000 hektarów pod uprawą wina, dających produkcję 4.4 miljonów hektolitrów moszczu winnego (brzeczki). Natomiast po okrojeniu Węgier po wojnie w roku 1928 wyniosła produkcja na 222.000 hektarów 3.14 miljonów hektolitrów. Średnia produkcja z hektara podniosła się więc z 11.9 na 14.2 hektolitra.

Jeśli chodzi o zestawienie ilości wina eksportowanego z terytorjum obecnych Węgier, to wywóz w roku 1913 wynosił 40 miljonów Pengö dla dawnej Australji i 10 miljonów Pengö dla krajów położonych poza wspólnem terytorjum celnem austro-węgierskiem. W roku 1928 wywóz nie przekroczył wartości 10 miljonów Pengö, pomimo wysiłków czynionych przez eksporterów, posiadających niebywałe zapasy wina na składach.

Powodem tego faktu jest wprowadzenie ceł prohibicyjnych na wina przez państwa sukcesyjne, które dawniej, wchodząc w skład monarchji Austro-Węgierskiej, pokrywały swe naturalne zapotrzebowanie wina na Węgrzech.

Polsko-Węgierskie Towarzystwo dla handlu winem „HUNGARIA“

Towarzystwo to zwija swą placówkę w Warszawie, gdyż przedstawicielstwo królewsko-węgierskich piwnic państwowych w Budafok obejmuje firma Baczewski we Lwowie.

O ciekawej tej tranzakcji Izba może służyć swym członkom wyjaśnieniami osobiście.

Targ na wełnę w Budapeszcie.

Pierwsza serja tegorocznego przetargu na wełnę odbędzie się w Budapeszcie w dniu 11 lipca. Wełna przeznaczona na sprzedaż znajdować się będzie w składach firmy „Donau Lagerhäuser A. G., Budapest, IX, Timot u. 1.", gdzie może być uprzednio przez stawających do przetargu oglądana. Sam przetarg odbędzie się w małej sali pałacu stołecznego Vigadó w dniu 11 lipca o godzinie 3 popołudniu.

Ceny zboża w Budapeszcie.

Gdy w Polsce ceny na zboże spadają, to na Węgrzech odwrotnie idą ostatnio mocno w górę. Pszenicę na październik notują Pengö 23.38, na marzec 25.48, żyto na październik 19.50, kukurydzę na lipiec 22.80 Pengö (ca Zł. 1.60).

Urodzaje zapowiadają się naogół dobrze. Ponieważ skutkiem mrozów część jarych zasiewów wymarzła, więc po zaoraniu ponownem zasiano na tych miejscach kukurydzę. Należy więc w tym roku oczekiwać większych zbiorów kukurydzy i przypuszczać zwiększenie hodowli trzody chlewnej. Pod wpływem sprzyjającej pogody łąki i pastwiska rozwijają się dobrze i są dobre widoki na zbiory siana. Warunki chowu bydła są względnie korzystne.

Mrozy na Węgrzech zaszkodziły najbardziej hodowli wina i wiele winnic musiało być powtórnie uprawianych. Również pewne uszkodzenia wyrządziły mrozy w zasiewach koniczyny i lucerny. Drzewa owocowe ucierpiały minimalnie. Rząd węgierski wszczął nadzwyczaj energiczną akcję udzielenia ludności poszkodowanej przez mrozy kredytów siewnych. Akcja ta, przeprowadzona szybko, wydała bardzo dobre rezultaty.

Wolny port w Budapeszcie.

Jak już Izba Handl Polsko-Węgierska w poprzednich okólnikach donosiła, niedawno został oddany do publicznego użytku nowy port na wyspie Csepel pod Budapesztem. Dyrektor Izby miał okazję zwiedzenia tego portu, który przedstawia się imponująco. Port składa się z kilku części, a mianowicie portu węglowego, portu wolnego, portu wewnętrznego, portu przemysłowego i kanału dunajskiego, Soroksàri.

Na szczególną uwagę dla Polski zasługuje Wolny Port, składający się z dwuch odnóg, mających około 1 kilometra długości, szerokość częściowo 150 m, częściowo 100 metrów. Na północnym krańcu wybudowano prostopadły mur nadbrzeżny i nad brzegiem wielki elewator zbożowy o pojemności 35.000 ton ziarna oraz dwa wielkie składy o powierzchni 5.600 m2. Sześć wielkich elektrycznych kranów portalowych przygotowano do gaszenia ew. pożaru. Na brzegu południowym tego portu są wielkie składy towarowe dla celów aprowizacji miasta i t. p. W drugim kanale wolnego portu mieszczą się zbiorniki nafty, benzyny i t. p. pojemności łącznej 30.000 ton produktów naftowych.

Wywóz kartofli z Polski na Węgry.

W kwietniu i maju r. b. większe transporty kartofli były wysłane z Polski na Węgry. Rząd węgierski począł robić pewne utrudnienia w przywozie, żądając świadectw zdrowotności, dołączanych przez eksporterów polskich do każdego ładunku. Dzięki niezwłocznej interwencji konsula polskiego w Budapeszcie i Izby Handlowej Węgiersko-Polskiej transporty polskich kartofli zostały wpuszczone na terytorjum Węgier. Zgodnie z przepisami węgierskimi kartofle, eksportowane na Węgry muszą być wolne od t. zw. raka kartoflanego, aby nie zaprowadzić tej zarazy na Węgrzech.

Zapotrzebowanie na zwierzynę.

Węgierski hodowca dziczy, prowadzący swój zakład w Sarod (Fajer vm.) pragnie nabywać w Polsce żywe zające, kuropatwy i bażanty. Wzamian mółgby dostarczać do racjonalnych gospodarstw myśliwskich te same zwierzęta w innych odmianach. Gospodarstwa leśne lub myśliwskie mogą otrzymać szczegółowe informacje w Izbie Handlowej Polsko-Węgierskiej.

Walne zebranie siostrzanej izby w Budapeszcie.

Na zebraniu walnem Izby Handlowej Węgiersko-Polskiej w Budapeszcie w dniu 16 maja pod przewodnictwem Ivana hr. Csekonicsa i przy udziale reprezentantów obydwu rządów, wyrażono radość z powodu stale rozwijających się wzajemnych stosunków gospodarczych, mimo istniejących trudności.

Na wniosek Prezesa b. poseł polski w Budapeszcie, Minister Ignacy Matuszewski został wybrany honorcwym prezesem Izby. Walne Zebranie wyraziło specjalne słowa uznania prezesowi Hr. Csekonicsowi i Dyrektorowi Izby p. Antoniemu Steinerowi za pracę pełną poświęcenia i trudu.

Okazje Handlowe.

4185.—Adresy eksporterów nasion uszlachetnionych:
1. Mauthner Ödön, Magtermelö R. T., Budapest, VII, Rottenbiller, ut. 33
2. Magyar Magtenyèsztèsi R. T. Budapest, IV. Kossuth Lajos-u. 3
3. Vetömagnemesitö ès èrtèkesitö R. T., Budapest, V, Mèrleg-u. 3
4. Gròf Eszterhazy Növènymesitö Uzeme Eszterhàza, Hongrie.

4190.—Producent wina, Norbert Lippoczy adres Tallya, Comitat Zemplèn, oferuje wyborowe wina tokajskie.

4209,—Aparaty do sypania proszku mydlanego do mycia rąk w celu umieszczenia ich w szkołach, wagonach kolejowych i miejscach publicznych, nowego patentu oferuje firma techniczna z Budapesztu.

4273.—Firma Jozsef Sesztàk z Szeged oferuje najlepsze gatunki papryki oraz szegedyńską legominę mączną „Tarhomya". Bliższe dane w Izbie.

4275.—Wody mineralne stołowe oferują z Węgier.

Do wszystkich członków Izby.

Izba Handlowa Polsko- Węgierska prosi wszystkich P. T. członków Izby o wpłacenię zaległych składek członkowskich za rok 1929-ty na konto Izby w P. K. O. Nr. 3650. Zarząd Izby przypomina, że instytucja nasza nie jest instytucją zarobkową, a utrzymuje się wyłącznie ze składek członkowskich i opłat za czynności Izby, przeto wzywa członków do spełnienia tego moralnego obowiązku wobec instytucji.

Biuro Izby Handlowej Polsko-Węgierskiej.

Biuro Izby Handlowej Polsko-Węgierskiej jest czynne od 11-ej rano do 7-ej wieczór z przerwą obiadową. Dyrektor Izby, p. Henryk Drozdowski, przyjmuje interesantów od godziny 4-ej do 6-ej po południu. Telefon 219-02.

Wydawca: Izba Handlowa Polsko-Węgierska w Warszawie (Lengyel Magyar Kereskedelmi Kamara Varsó)
Redaktor odpowiedzialny Henryk Drozdowski.

Odbito w Drukarni współczesnej w Warszawie.